

KUKKO Werkzeugfabrik | Kleinbongartz & Kaiser oHG

Heinrich-Hertz-Str.5 | 40721 Hilden | GERMANY | Phone: +49 2103 9754-300 | gpsr@kukko.com
Michael Kleinbongartz



DE Die nachstehenden Hinweise wurden auf Basis einer Risikoanalyse festgelegt. Diese Risikoanalyse wurde am 31.01.2024 von der Geschäftsführung der Kleinbongartz & Kaiser oHG verabschiedet. Da unsere Produkte ständig verbessert werden, behalten wir uns das Recht auf Änderungen vor.

WARNING: Vor Inbetriebnahme sind sämtliche Sicherheitshinweise und Produktinformationen aufmerksam zu lesen.

Immer alle Teile auf mögliche Benutzungs- oder Transportschäden kontrollieren.



EN The following information was determined on the basis of a risk analysis. This risk analysis was approved by the management of Kleinbongartz & Kaiser oHG on 31.01.2024. As our products are constantly being improved, we reserve the right to make changes.

WARNING: Read all safety instructions and product information carefully before commissioning!

Always check all parts for possible usage or transportation damage.



BG Следната информация е определена въз основа на анализ на риска. Този анализ на риска беше одобрен от ръководството на Kleinbongartz & Kaiser oHG на 31 януари 2024 г. Тъй като нашите продукти непрекъснато се усъвършенстват, ние си запазваме правото да правим промени.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и информация за продукта, преди да ги въведете в експлоатация. **Винаги проверявайте всички части за възможни повреди при употреба или транспортиране.**



DA De følgende oplysninger blev fastlagt på grundlag af en risikoanalyse. Denne risikoanalyse blev godkendt af ledelsen i Kleinbongartz & Kaiser oHG den 31. januar 2024. Da vores produkter hele tiden forbedres, forbeholder vi os ret til at foretage ændringer.

ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsinstruktioner og produktinformation omhyggeligt før ibrugtagning!

Kontroller altid alle dele for mulige brugs- eller transportskader.



ET Riskianalüüsi alusel määrati kindlaks järgmine teave. Selle riskianalüüsi kiitis Kleinbongartz & Kaiser oHG1 juhtkond koos 31. jaanuaril 2024. Kuna meie tooteid täiustatakse pidevalt, jätame endale õiguse teha muudatusi.

HOIATUS: Enne kasutusse võtmist lugege hoolikalt läbi kõik ohutusjuhised ja tootekirjeldus!

Kontrollige alati kõiki osi võimalike kasutus- või transpordikahjustuste suhtes.



FI Seuraavasti tiedot määritettiin riskianalyysin perusteella. Kleinbongartz & Kaiser oGin johto hyväksyi riskianalyysin 31. tammikuuta 2024. Koska tuotteitamme kehitetään jatkuvasti, pidämme oikeuden muutoksiin.

VAROITUS: Lue kaikki turvallisuusohjeet ja tuotetiedot huolellisesti ennen käyttöönottoa!

Tarkasta aina kaikki osat mahdollisten käyttö- tai kuljetusvaurioiden varalta.



FR Les indications ci-dessous ont été définies sur la base d'une analyse des risques. Cette analyse des risques a été approuvée le 31.01.2024 par la direction de Kleinbongartz & Kaiser oHG. Nos produits étant constamment améliorés, nous nous réservons le droit de les modifier.

AVERTISSEMENT : avant la mise en service, lire attentivement toutes les consignes de sécurité et les informations sur le produit !

Toujours vérifier que toutes les pièces ne présentent pas de dommages dus à l'utilisation ou au transport.



GR Οι ακόλουθες πληροφορίες καθορίστηκαν βάσει ανάλυσης κινδύνου. Η εν λόγω ανάλυση κινδύνου εγκρίθηκε από τη διοίκηση της Kleinbongartz & Kaiser oHG στις 31 Ιανουαρίου 2024. Καθώς τα προϊόντα μας βελτιώνονται συνεχώς, διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε αλλαγές.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις πληροφορίες προϊόντος πριν από τη θέση σε λειτουργία!

Ελέγχετε πάντοτε όλα τα εξαρτήματα για πιθανές ζημιές από τη χρήση ή τη μεταφορά.



HR Sljedeće informacije temeljene su na analizi rizika. Ovu analizu rizika odobrila je uprava Kleinbongartz & Kaiser oHG 31. siječnja 2024. Budući da se naša proizvoda stalno poboljšavaju, zadržavamo pravo izmjena.

UPOZORENJE: Prije uporabe pažljivo pročitate sve sigurnosne upute i informacije o proizvodu!

Uvijek provjerite sve dijelove zbog mogućih oštećenja tijekom uporabe ili transporta.



IT Le seguenti informazioni sono state determinate sulla base di un'analisi dei rischi. Tale analisi dei rischi è stata approvata dalla direzione di Kleinbongartz & Kaiser oHG il 31 gennaio 2024. Poiché i nostri prodotti vengono costantemente migliorati, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche.

AVVERTENZA: Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza e le informazioni sul prodotto prima della messa in funzione!

Controllare sempre tutte le parti per verificare eventuali danni dovuti all'uso o al trasporto.



LT Ši informacija buvo nustatyta remiantis rizikos analize. Šią rizikos analizę 2024 m. sausio 31 d. patvirtino Kleinbongartz & Kaiser oHG vadovybė. Kadangi mūsų produktai nuolat tobulinami, pasilikame teisę daryti pakeitimus.

[SPEJIMAS: prieš pradėdami eksploatuoti atidžiai perskaitykite visas saugos instrukcijas ir informaciją apie gaminį!]

Visada patikrinkite visas dalis, ar jos nėra pažeistos naudojant ar transportuojant.



LV Pamatojoties uz riska analīzi, tika noteikta šāda informācija. Šo riska analīzi 2024. gada 31. janvārī apstiprināja Kleinbongartz & Kaiser oHG vadība. Tā kā mūsu produkti tiek pastāvīgi pilnveidoti, mēs paturam tiesības veikt izmaiņus.

BRĪDINĀJUMS: Pirms nodotāšanas ekspluatācijai rūpīgi izlasiet visus drošības norādījumus un informāciju par izstrādājumi!

Vienmēr pārbaudiet visas detaļas, vai tās nav bojātas lietojot vai transportējot.



NL De volgende informatie is vastgesteld op basis van een risicoanalyse. Deze risicoanalyse is op 31 januari 2024 goedgekeurd door het management van Kleinbongartz & Kaiser oHG. Aangezien onze producten voortdurend worden verbeterd, behouden wij ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen.

WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidsinstructies en productinformatie zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt!

Controleer altijd alle onderdelen op mogelijke gebruiks- of transportschade.



PL Ponizsze informacje zostały określone na podstawie analizy ryzyka. Analiza ryzyka została zatwierdzona przez zarząd Kleinbongartz & Kaiser oHG w dniu 31 stycznia 2024 r. Ponieważ nasze produkty są stale ulepszane, zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian.

OSTRZEŻENIE: Przed uruchomieniem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i informacje o produkcie!

Zawsze sprawdzaj wszystkie części pod kątem możliwych uszkodzeń podczas użytkowania lub transportu.



PT As informações seguintes foram determinadas com base numa análise de risco. Esta análise de risco foi aprovada pela direção da Kleinbongartz & Kaiser oHG em 31 de janeiro de 2024. Uma vez que os nossos produtos estão constantemente a ser melhorados, reservamo-nos o direito de efetuar alterações.

AVISO: Leia atentamente todas as instruções de segurança e informações sobre o produto antes de o colocar em funcionamento!

Verificar sempre todas as peças quanto a possíveis danos de utilização ou de transporte.



RO Următoarele informații au fost stabilite pe baza unei analize a riscurilor. Această analiză de risc a fost aprobată de conducerea Kleinbongartz & Kaiser oHG la 31 ianuarie 2024. Deoarece produsele noastre sunt îmbunătățite în mod constant, ne rezervăm dreptul de a face modificări.

AVERTISMENT: Cititi cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și informațiile despre produs înainte de punerea în funcțiune!

Verificați întotdeauna toate piesele pentru eventuale deteriorări cauzate de utilizare sau transport.



SK Nasledujúce informácie boli stanovené na základe analýzy rizika. Tuto analýzu rizik schválilo vedenie spoločnosti Kleinbongartz & Kaiser oHG 31. januára 2024. Keďže naše produkty sa neustále zdokonaľujú, vyhradzujeme si právo na zmeny.

VAROVANIE: Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a informácie o výrobku!

Vždy skontrolujte všetky diely z hľadiska možného poškodenia pri používaní alebo preprave.



SL Naslednje informacije so bile določene na podlagi analize tveganja. To analizo tveganja je 31. januarja 2024 potrdilo vodstvo družbe Kleinbongartz & Kaiser oHG. Ker se naši izdelki nenehno izboljšujejo, si pridržujemo pravico do sprememb.

OPOMBUJLO: Pred zaopnato natančno preberite vsa varnostna navodila in informacije o izdelku!

Vedno preverite vse dele zaradi morebitnih poškodb pri uporabi ali prevozu.



SV Följande information har fastställts på grundval av en riskanalys. Denna riskanalys godkändes av ledningen för Kleinbongartz & Kaiser oHG den 31 januari 2024. Eftersom våra produkter ständigt förbättras förbehåller vi oss rätten att göra ändringar.

VARNING: Läs alla säkerhetsanvisningar och all produktinformation noggrant före ibriftagning!

Kontrollera alltid alla delar med avseende på eventuella användnings- eller transportskador!



CS Následující informace byly stanoveny na základě analýzy rizik. Tato analýza rizik byla schválena vedením společnosti Kleinbongartz & Kaiser oHG dne 31. ledna 2024. Vzhledem k tomu, že se naše produkty neustále zdokonaľují, vyhrazueme si právo na změny.

VAROVÁNÍ: Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a informace o výrobku!

Vždy zkontrolujte všechny díly z hlediska možného poškození při používání nebo přepravě.



HU A következő információkat kockázatlemezés alapján határozták meg. Ezt a kockázatlemezést a Kleinbongartz & Kaiser oHG vezetősége 2024. január 31-én hagyta jóvá. Mivel termékeinket folyamatosan fejlesztjük, fenntartjuk a változtatások jogát.

FIGYELMEZTETÉS: Üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el az összes biztonsági utasítást és termékinformációt!

Mindig ellenőrizze az összes alkatrészt az esetleges használati vagy szállítási sérülések szempontjából.



TR Aşağıdaki bilgiler bir risk analizi temelinde belirlenmiştir. Bu risk analizi 31 Ocak 2024 tarihinde Kleinbongartz & Kaiser oHG yönetimi tarafından onaylanmıştır. Ürünlerimiz sürekli olarak geliştirildiğinden, değişiklik yapma hakkımız saklı tutulur.

UYARI: Devreye almadan önce tüm güvenlik talimatlarını ve ürün bilgilerini dikkatlice okuyun!

Tüm parçaları olası kullanim veya nakliye hasarlarına karşı daima kontrol edin.



RU Приведенная ниже информация была определена на основе анализа рисков. Этот анализ рисков был утвержден руководством компании Kleinbongartz & Kaiser oHG 31 января 2024 года. Поскольку наша продукция постоянно совершенствуется, мы оставляем за собой право вносить изменения.

ВНИМАНИЕ: Перед вводом в эксплуатацию внимательно прочитайте все инструкции по безопасности и информацию о продукте!

Всегда проверяйте все детали на предмет возможных повреждений при использовании или транспортировке.



CN 以下信息是根据风险分析确定的。Kleinbongartz & Kaiser oHG 管理层于 2024 年 1 月 31 日批准了该风险分析。由于我们的产品在不断改进，我们保留更改的权利。

警告： 调试前请仔细阅读所有安全说明和产品信息！

务必检查所有部件是否在使用或运输过程中损坏。



JP 以下の情報はリスク分析に基づいて決定された。このリスク分析は、2024年1月31日にKleinbongartz & Kaiser oHGの経営陣によって承認されました。当社の製品は常に改良されているため、変更する権利を有します。

警告： 試運転の前に、すべての安全に関する指示と製品情報をよくお読みください！

すべての部品に使用上または輸送上の損傷がないか、常に確認してください。

SICHERHEITSHINWEISE

SAFETY INSTRUCTIONS | ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ | SIKKERHEDSINSTRUKTIONER | OHUTUSJUHISED | TURVALLISUUSOHJEET | CONSIGNES DE SÉCURITÉ | ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ | ISTRUZIONI DI SICUREZZA | SIGURNOSNOS UPUTE | DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI | SAUGOS INSTRUKCIJOS | VEILIGHEIDSinSTRUCTIES | INSTRUKCJE BEZPIECZNECOSTA | INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA | INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ | ŠÁKERHETSINSTRUKTIONER | BEZPEČNOSTNÉ POKYNY | VARNOSTNA NAVODILA | INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY | BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK | GÜVENLİK TALİMATLARI | ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ | 安全須知 | 安全上の注意事項



DE

1. Persönliche Schutzausrüstung tragen
Stellen Sie sicher, dass Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen, einschließlich Schutzbrille, Handschuhe und Sicherheitsschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.

2. Betriebsanleitung lesen
Lesen und befolgen Sie die Betriebsanleitung des Werkzeugs sorgfältig, um die korrekte Handhabung zu gewährleisten.

3. Auf den Arbeitsbereich achten
Halten Sie den Arbeitsbereich frei von Ablenkungen und unbeteiligten Personen.

4. Geeignete Unterlage verwenden
Arbeiten Sie auf einer stabilen, ebenen Fläche, um ein sicheres Arbeitsumfeld zu gewährleisten.

5. Belastungsgrenzen einhalten
Achten Sie darauf, die vom Hersteller angegebenen Belastungsgrenzen des Werkzeugs nicht zu überschreiten, um Beschädigungen und Verletzungen zu vermeiden.

6. Regelmäßige Wartung durchführen
Überprüfen Sie das Werkzeug regelmäßig auf Abnutzung oder Beschädigungen und führen Sie erforderliche Wartungsarbeiten durch, um die Sicherheit zu gewährleisten.

7. Sicherer Arbeitsbereich
Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und frei von Hindernissen, um Störfälle und Unfälle zu vermeiden. Verewigern Sie sich, dass genügend Platz vorhanden ist, um sicher zu arbeiten.

8. Sichere Aufbewahrung
Lagern Sie das Werkzeug ordnungsgemäß an einem trockenen und sicheren Ort, um Beschädigungen zu vermeiden.

9. Vermeidung von unzulässigen Hilfsmitteln
Verwenden Sie das Werkzeug nicht mit unzulässlichen Hilfsmitteln, um eine Überlastung zu vermeiden, die zu Verletzungen oder einem Versagen des Werkzeugs führen kann.

10. Ergonomische Körperhaltung einnehmen
Achten Sie auf eine ergonomische Körperhaltung, um körperlichen Belastungen und Verletzungen vorzubeugen.



EN

1. Wear personal protective equipment
Ensure that you wear suitable personal protective equipment, including safety goggles, gloves and safety shoes, to avoid injury.

2. Read the operating instructions
Read and follow the tool's operating instructions carefully to ensure correct handling.

3. Pay attention to the work area
Keep the work area free of distractions and bystanders.

4. Use suitable support
Work on a stable, level surface to ensure a safe work environment.

5. Observe the load limits
Be careful not to exceed the tool's load limits specified by the manufacturer to avoid damage and injury.

6. Carry out regular maintenance
Periodically inspect the tool for wear or damage and perform necessary maintenance to ensure safety.

7. Safe working area
Keep the work area clean and free of obstacles to avoid tripping hazards and accidents. Make sure that there is enough space to work safely.

8. Safe storage
Store the tool properly in a dry and safe place to avoid damage.

9. Avoidance of unauthorized aids
Do not use the tool with improper accessories.

10. Adopt an ergonomic posture
Make sure you adopt an ergonomic posture to prevent physical strain and injuries.



BG

1. Носете лични предпазни средства
Уверете се, че носите подходящи лични предпазни средства, включително предпазни очила, ръкавици и обувки, за да избегнете нараняване.

2. Прочетете инструкциите за експлоатация
Внимателно прочетете внимателно инструкциите за работа на инструмента, за да осигурите правилна работа.

3. Обърнете внимание на работната зона
Пазете работната зона без разсейващи фактори и странични лица.

4. Използвайте подходяща опора
Работете на стабилна, равна повърхност, за да осигурите безопасна работна среда.

5. Спазвайте ограниченията за натоварване
Внимателно се уверете, че не превишавате лимита за натоварване на инструмента, посочени от производителя, за да избегнете повреда и нараняване.

6. Извършване на редовна поддръжка
Периодично проверявайте инструментa за износване или повреда и извършвайте необходимата поддръжка, за да гарантирате безопасността.

7. Безопасна работна зона
Поддържайте работната зона чиста и свободна от препятствия, за да избегнете опасности от спъване и злополуки. Уверете се, че има достатъчно пространство за безопасна работа.

8. Безопасно съхранение
Съхранявайте инструмента правилно на сухо и безопасно място, за да избегнете повреда.

9. Избягване на неправомерно помощи
Не използвайте приспособления, които може да доведат до нараняване или повреда на инструмента, не използвайте инструмента с неподходящи принадлежности.

10. Приемане на ергономична стойка
Уверете се, че сте заели ергономична поза, за да предотвратите физическо натоварване и нараняване.



DA

1. Brug personlige værnemidler
Sørg for at bære passende personlige værnemidler, herunder sikkerhedsbriller, handsker og sikkerhedssko, for at undgå skader.

2. Læs betjeningsvejledningen
Læs og følg værktøjets betjeningsvejledning omhyggeligt for at sikre korrekt håndtering.

3. Vær opmærksom på arbejdsområdet
Hold arbejdsområdet frit for distraktioner og tilskuere.

4. Brug passende støtte
Arbejd på en stabil, plan overflade for at sikre et sikkert arbejds miljø.

5. Overhold belastningsgrænserne
Vær forsigtig med ikke at overskride værktøjets belastningsgrænser specificeret af producenten for at undgå skader og kvæstelser.

6. Udfør regelmæssig vedligeholdelse
Efterse værktøjet med jævne mellemrum for slid eller beskadigelse, og udfør nødvendig vedligeholdelse for at sikre sikkerheden.

7. Sikker arbejdsområde
Hold arbejdsområdet rent og fri for forhindringer for at undgå snublfælder og ulykker. Sørg for, at der er plads nok til at arbejde sikkert.

8. Sikker opbevaring
Opbevar værktøjet korrekt på et tørt og sikkert sted for at undgå beskadigelse.

9. Undgåelse af uautoriserede hjælpemidler
For at undgå overbelastning, skal man reslutere i personskade eller værktøjsskade, må du ikke bruge værktøjet med forkert tilbehør.

10. Indtag en ergonomisk arbejdsstilling
Sørg for at indtage en ergonomisk arbejdsstilling for at forebygge fysisk belastning og skader.



ET

1. Kandke isikukaitsvahendeid
Vigastuste isikukaitsmise kandke sobivaid isikukaitsvahendeid, sealhulgas kaitsespille, kindid ja turvalisajalaid.

2. Lugege kasutusjuhendit
Lugege ja järgige hoolikalt tööriista kasutusjuhendit, et tagada õige käsitsemine.

3. Põhake tähelepanu tööpiirkonnale
Hoidke tööpiirkond vaba segajatest ja kõrvaliseajatest.

4. Kasutage sobivat tuge
Ohtu töökeskkonnas tagamiseks töötaase stabiilsel tasasel pinal.

5. Järgige koormuspiiranguid
Kahjustuste ja vigastuste vältimiseks olge ettevaatlik, et te ei ületaks tööaja tööriista töötootmise koormuspiiranguid.

6. Viige läbi korrapärane hooldus
Kontrollige tööriista perioodiliselt kulumise või kahjustuste suhtes ning tehke ohutuse tagamiseks vajalikku hooldust.

7. Turvaline tööala
Hoidke tööala puhtana ja takistusteta, et vältida kõikumistamise ja õnnetusi. Veenduge, et ohutuse tagamiseks on piisavalt ruumi.

8. Turvaline ladustamine
Kahjustuste vältimiseks hoidke tööriista korralikult kuivas ja turvalises kohas.

9. Lubamatute abivahendite vältimine
Kasutamata abivahendite kasutamine võib põhjustada vigastusi või tööriista rikkeid. Ärge kasutage tööriista koos sobimatu tarvikuga.

10. Võta vastu ergonoomiline kehahoiak
Veenduge, et kasutate ergonoomilist kehahoiakut, et vältida füüsilist koormust ja vigastusi.



FI

1. Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita
Varmista, että käytät sopivia henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten suojalasia, suojakäsineitä ja turvakengiä, jotta vältät loukkautumisia.

2. Lue käyttöohjeet
Lue ja noudat työkalun käyttöohjeita huolellisesti varmistaksesi oikein käsittely.

3. Kiinnitä huomiota työalueeseen
Pidä työalue vapaana häiriötekijöistä ja sivullisista.

4. Käytä sopivaa tukea
Työskentele vakalla, tasaisella alustalla varmistaksesi turvallisen työympäristön.

5. Huomioi kuormitusrajat
Varo ylitämästä työkalun sallittua määritettyä työkalun kuormitus- rajoja vaurioiden ja loukkautumisten välttämiseksi.

6. Suorita säännöllinen huolto
Tarkista työkalu säännöllisesti kuluminen tai vaurioiden varalta ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet turvallisuuden varmistamiseksi.

7. Turvallinen työskentelyalue
Pidä työalue puhtaana ja esteettömänä kamputusmaaraan ja onnettomuuksien välttämiseksi. Varmista, että siellä on riittävästi tilaa turvalliseen työskentelyyn.

8. Turvallinen varastointi
Säilytä työkalu kunnolla kuivassa ja turvallisessa paikassa vaurioitumisen välttämiseksi.

9. Älä käytä välikappaleita
Hyväksymättömien tukien välttäminen. Älä käytä työkalua sopimattomien lisävarusteiden kanssa, jotta välttätään ylikuormitusta, joka voi johtaa loukkautumiseen tai työkaluvikaan.

10. Ottakaa ergonomisen asento
Varmista, että otat ergonomisen asennon fyysisen rasituksen ja vammojen välttämiseksi.



FR

1. Porter un équipement de protection individuelle
Veillez à porter un équipement de protection individuelle approprié, notamment des lunettes de protection, des gants et des chaussures de sécurité, afin d'éviter toute blessure.

2. Lire le mode d'emploi
Lisez attentivement et soigneusement le mode d'emploi de l'outil pour garantir une manipulation correcte.

3. Faites attention à la zone de travail
Gardez la zone de travail exempte de distractions et de passants.

4. Utiliser un support adapté
Travaillez sur une surface stable et plane pour garantir un environnement de travail sécurisé.

5. Respecter les limites de charge
Veillez à ne pas dépasser les limites de charge de l'outil spécifiées par le fabricant pour éviter tout dommage ou blessure.

6. Effectuer un entretien régulier
Inspectez périodiquement l'outil pour déceler toute usure ou tout dommage et effectuez l'entretien nécessaire pour garantir la sécurité.

7. Une zone de travail sûre
Maintenez la zone de travail propre et libre de tout obstacle afin d'éviter les risques de trébuchement et les accidents. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace pour travailler en toute sécurité.

8. Rangement en toute sécurité
Rangez l'outil correctement dans un endroit sec et sûr pour éviter tout dommage.

9. Éviter l'utilisation d'accessoires non autorisés
Pour éviter une surcharge, qui pourrait entraîner des blessures ou une panne de l'outil, n'utilisez pas l'outil avec des accessoires inappropriés.

10. Adopter une posture ergonomique
Veillez à adopter une posture ergonomique afin de prévenir les contraintes physiques et les blessures.



EL

1. Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας
Βεβαιωθείτε ότι φοράτε τον κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως γυαλιά ασφαλείας, γάντια και παπούτσια ασφαλείας, για να αποφύγετε τραυματισμούς.

2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας
Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας του εργαλείου για να διασφαλίσετε τον σωστό χειρισμό.

3. Δώστε προσοχή στον χώρο εργασίας
Διατηρήστε τον χώρο εργασίας καθαρό και χωρίς εμπόδια για να αποφύγετε κινδύνους σκοντάψης και στυμπών.

4. Χρησιμοποιήστε κατάλληλη υποστήριξη
Εργαστείτε σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια για να εξασφαλίσετε ένα ασφαλές περιβάλλον εργασίας.

5. Τηρείτε τα όρια φορτίου
Προσέχετε να μην υπερβείτε τα όρια φορτίου του εργαλείου που καθορίζονται από τον κατασκευαστή για να αποφύγετε ζημιές και τραυματισμούς.

6. Πραγματοποιήστε τακτική συντήρηση
Επισκευάστε περιοδικά το εργαλείο για να ελέγξετε τη ζημιά και εκτελέστε την απαραίτητη συντήρηση για να διασφαλίσετε την ασφάλεια.

7. Ασφαλής χώρος εργασίας
Διατηρήστε την περιοχή εργασίας καθαρή και χωρίς εμπόδια για να αποφύγετε κινδύνους σκοντάψης και στυμπών. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος για να εργάζεστε με ασφάλεια.

8. Ασφαλή αποθήκευση
Αποθηκεύστε το εργαλείο σωστά σε στεγνό και ασφαλές μέρος για να αποφύγετε ζημιές.

9. Αποφυγή της ανεξέλεγκτης ενισχύσεως
Για να αποφύγετε την υπερφόρτωση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή βλάβη του εργαλείου, μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο με αναλόγηλα εξαρτήματα.

10. Υιοθέτηση εργονομικής στάσης
Βεβαιωθείτε ότι υιοθετείτε μια εργονομική στάση σώματος για να αποφύγετε τη σωματική καταπόνηση και του τραυματισμού.



IT

1. Indossare i dispositivi di protezione personale
Assicuratevi di indossare un adeguato equipaggiamento di protezione personale, compresi occhiali di sicurezza, guanti e scarpe di sicurezza, per evitare lesioni.

2. Leggere le istruzioni per l'uso
Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso dell'utensile specificati dal produttore per evitare danni e lesioni.

3. Prestare attenzione all'area di lavoro
Mantenere l'area di lavoro libera da distrazioni e spettatori.

4. Utilizzare un supporto adeguato
Lavorare su una superficie stabile e piana per garantire un ambiente di lavoro sicuro.

5. Rispettare i limiti di carico
Fare attenzione a non superare i limiti di carico dell'utensile specificati dal produttore per evitare danni e lesioni.

6. Eseguire una manutenzione regolare
Ispezionare periodicamente l'utensile per eventuali segni di usura o danni ed eseguire la manutenzione necessaria per garantire la sicurezza.

7. Area di lavoro sicura
Mantenere l'area di lavoro pulita e priva di ostacoli per evitare rischi di inciampio e incidenti. Assicurarsi che ci sia spazio sufficiente per lavorare in sicurezza.

8. Conservazione sicura
Conservare correttamente lo strumento in un luogo asciutto e sicuro per evitare danni.

9. Evitare l'utilizzo di ausili non autorizzati
Per evitare il sovraccarico, che potrebbe provocare lesioni o guasti allo strumento, non utilizzare lo strumento con accessori inadeguati.

10. Adottare una postura ergonomica
Assicuratevi di adottare una postura ergonomica per evitare sforzi fisici e lesioni.



HR

1. Nosite osobnu zaštitnu opremu
Obavezno nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu uključujući sigurnosne naočale, rukavice i zaštitne cipele kako biste izbjegli ozljede.

2. Pročitajte upute za uporabu
Pažljivo pročitajte i slijedite upute za uporabu alata kako biste osigurali ispravno rukovanje.

3. Obratite pozornost na radno područje
Neka radni prostor bude bez ometanja i promatrača.

4. Koristite odgovarajuću podršku
Radite na stabilnoj, ravnoj površini kako biste osigurali sigurno radno okruženje.

5. Pridržavajte se ograničenja opterećenja
Pažljivo se pridržavajte ograničenja opterećenja alata koje je odredio proizvođač kako biste izbjegli oštećenja i ozljede.

6. Obavljajte redovito održavanje
Povremeno pregledajte alat zbog istrošenosti ili oštećenja i obavite potrebno održavanje kako biste osigurali sigurnost.

7. Sigurno radno područje
Održavajte radno područje čistim i slobodnim od prepreka kako biste izbjegli opasnosti od spoticanja i nezgode. Provjerite ima li dovoljno prostora za sigurnu rad.

8. Sigurno skladištenje
Pravilno pohranite alat na suho i sigurno mjesto kako biste izbjegli oštećenja.

9. Izbjegavanje neprikladnih pomagala
Kako biste izbjegli preopterećenje, koje može rezultirati ozljedama ili kvaram alata, nemojte koristiti alat s neodgovarajućim priborom.

10. Zauzmite ergonomski položaj
Održavajte ergonomski položaj kako biste spriječili fizički napor i ozljede.



LV

1. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus
Lai izvairītos no traumām, lietojiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus, tostarp aizsargbrilles, cimdus un aizsargapavus.

2. Izlasiet lietošanas instrukciju
Pārmanīgi izlasiet un ievērojiet instrumenta lietošanas instrukcijas, lai nodrošinātu pareizu lietošanu.

3. Pievērsiet uzmanību darba zonai
Uzturiet darba zonu bez traucējumiem un apkārtējiem cilvēkiem.

4. Izmantojiet piemērotu atbalstu
Strādājiet uz stabilas, līdzenas virsmas, lai nodrošinātu drošu darba vidi.

5. Ievērojiet slodzes ierobežojumus
Uzmanieties, lai nepārsniegtu ražotāja norādītos instrumenta slodzes ierobežojumus, lai izvairītos no bojājumiem un savainojumiem.

6. Veikt regulāru apkopi
Periodiski pārbaudiet, lai instrumentus nav nodilis vai bojāts, un veiciet nepieciešamo apkopi, lai nodrošinātu drošību.

7. Droša darba zona

ES	
1. Lleve equipo de protección personal Asegúrese de llevar el equipo de protección personal adecuado, incluidas gafas de seguridad, guantes y calzado de seguridad, para evitar lesiones.	
2. Lea el manual de instrucciones Lea y siga atentamente las instrucciones de funcionamiento de la herramienta para garantizar un manejo correcto.	
3. Presta atención al área de trabajo. Mantenga el área de trabajo libre de distracciones y transeúntes.	
4. Utilice un soporte adecuado Trabaje sobre una superficie estable y nivelada para garantizar un entorno de trabajo seguro.	
5. Respete los límites de carga Tenga cuidado de no exceder los límites de carga de la herramienta especificados por el fabricante para evitar daños y lesiones.	
6. Realice un mantenimiento regular Inspeccione periódicamente la herramienta en busca de desgastes o daños y realice el mantenimiento necesario para garantizar la seguridad.	
7. Zona de trabajo segura Mantenga la zona de trabajo limpia y libre de obstáculos para evitar tropiezos y accidentes. Asegúrese de que haya espacio suficiente para trabajar con seguridad.	
8. Almacenamiento seguro Guarde la herramienta adecuada en un lugar seco y seguro para evitar daños.	
9. Evite los efectos auxiliares no autorizados Para evitar sobrecargas, que pueden provocar lesiones o fallas en la herramienta, no utilice la herramienta con accesorios inadecuados.	
10. Adopte una postura ergonómica Asegúrate de adoptar una postura ergonómica para evitar tensiones físicas y lesiones.	

CS	
1. Používejte osobní ochranné prostředky Ujistěte se, že používáte vhodné osobní ochranné prostředky, včetně ochranných brýlí, rukavic a bezpečnostní obuvi, abyste předeli zranění.	
2. Přečtěte si návod k obsluze Předtím si přečtěte a dodržujte návod k obsluze nářadí, abyste zajistili správnou manipulaci.	
3. Využíte pozornost pracovní oblasti Udržujte pracovní oblast bez rušivých vlivů a přihlížejících osob.	
4. Používejte vhodnou podporu Pracujte na stabilním rovinném povrchu, abyste zajistili bezpečné pracovní prostředí.	
5. Dodržujte limity zatížení Dávajte pozor, aby ste neprekročili limity zaťaženia nástroje stanovené výrobcom, aby nedošlo k poškodeniu a zraneniam.	
6. Provádění pravidelné údržby Pravidelně kontroloujte nástroj, zda není opotřebovaný nebo poškozený, a pro zajištění bezpečnosti provádějte nezbytnou údržbu.	
7. Bezpečný pracovní prostor Udržujte pracovní prostor čistý a bez překážek, abyste předeli nebezpečí zakopnutí a nehodám. Dbejte na to, abyste měli dostatek prostoru pro bezpečnou práci.	
8. Bezpečné skladování Nářadí řádně skladujte na suchém a bezpečném místě, aby nedošlo k poškození.	
9. Zaměňte používání nepovolených pomůcek Abyste předeli přetížení, které může mít za následek zranění nebo selhání nástroje, nepoužívejte nástroj s nevhodným příslušenstvím.	
10. Zaujměte ergonomické držení těla Dbejte na ergonomické držení těla, abyste předeli fyzické zátěže a zranění.	

HU	
1. Viseljen egyéni védőfelszerelés A sérülések elkerülése érdekében gondoskodjon a megfelelő egyéni védőfelszerelésről.	
2. Olvassa el a használati utasítást A helyes kezelés érdekében figyelmesen olvassa el és kövesse a szerszám használati utasítását.	
3. Ügyeljen a munkaterületre Tartsa távol a munkaterületet a zavaró tényezőktől és a közelben lévőktől.	
4. Használatján megfelelő támasztékok A biztonságos munkakörülyzet biztosítása érdekében dolgozzon stabil, vízszintes felületen.	
5. Tartsa be a terhelési határértékeket Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a szerszám gyártója által megadott terhelési határértéket, hogy elkerülje a károsodást és a sérüléseket.	
6. Rendszeres karbantartás Rendszeresen ellenőrizze a szerszámot kopás vagy sérülés szempontjából, és végezze el a szükséges karbantartást a biztonság érdekében.	
7. Biztonságos munkaterület A balesetveszély és a balesetek elkerülése érdekében tartsa tisztán és akadálymentesen a munkaterületet. Győződjön meg arról, hogy elegendő hely áll rendelkezésre a biztonságos munkavégzéshez.	
8. Biztonságos tárolás A biztonságos elkerülése érdekében a szerszámot megfelelően, száraz és biztonságos helyen tárolja.	
9. Az engedély nélküli támogatások elkerülése A túlterhelés elkerülése érdekében, amely sérüléshez vagy a szerszám meghibásodáshoz vezethet, ne használja a szerszámot nem megfelelő tartozékokkal.	
10. Ergonomikus testtartás A fizikai megterhelés és a sérülések megelőzése érdekében ügyeljen az ergonomikus testtartásra.	

TR	
1. Kişisel koruyucu ekipman kullanın Yaralamaları önlemek için güvenliğinizi gözüklerli, eldivenler ve güvenli ayakkabıları dahil olmak üzere uygun kişisel koruyucu ekipman kullanınız.	
2. Kullanım talimatlarını okuyun Dogru kullanımı sağlamak için aletin kullanımı talimatlarını dikkatle okuyun ve uygulayın.	
3. Çalışma alanına dikkat edin Çalışma alanını dikkatli dağıtıcılarla ve çevredekilerden uzak tutun.	
4. Uygun desteği kullanın Güvenli bir çalışma ortamı sağlamak için sağlam ve düz bir yüzeyde çalışın.	
5. Yük sınırlarına dikkat edin Hazar ve yaralamayı önlemek için aletin üretici tarafından belirtilen yük sınırlarını aşmamaı dikkat edin.	
6. Düzenli bakım gerektirleştirin Alette aşınma veya hasar olup olmadığının periyodik olarak inceleyin ve güvenliğinizi sağlamak için gerekli bakım yapın.	
7. Güvenli çalışma alanı Takılma tehlikesiyle ve kazaları önlemek için çalışma alanını temiz ve engelsiz tutun. Güvenli bir şekilde çalışmak için yeterli alan olduğundan emin olun.	
8. Güvenli depolama Hasar önlemek için aleti kuru ve güvenli bir yerde uygun şekilde saklayın.	
9. İzinsiz yardımlardan kaçınma Yaralama veya aletin arızalanmasıyla sonuçlanabilecek ağır yüklemeli önlemek için aleti uygun olmayan aksesuarlarla kullanmayın.	
10. Ergonomik bir duruş benimseyin Fiziksel zorlama ve yaralanmaları önlemek için ergonomik bir duruş benimşedimden emin olun.	

RU	
1. Носите средства индивидуальной защиты Во избежание травм надевайте подходящие средства индивидуальной защиты, включая защитные очки, перчатки и защитную обувь.	
2. Прочтите инструкцию по эксплуатации Внимательно прочтите и соблюдайте инструкции по эксплуатации инструмента, чтобы обеспечить правильное обращение.	
3. Обращайте внимание на рабочую зону Следите за тем, чтобы на рабочем месте не было отвлекающих факторов и посторонних.	
4. Используйте подходящую поддержку Работайте на устойчивой, ровной поверхности, чтобы избежать повреждений и травм.	
5. Соблюдайте пределы нагрузки Будьте осторожны и не превышайте предельную нагрузку на инструмент, указанную производителем, чтобы избежать повреждений и травм.	
6. Проводите регулярное техническое обслуживание Периодически проверяйте инструмент на предмет износа или повреждений и выполняйте необходимое техническое обслуживание для обеспечения безопасности.	
7. Безопасная рабочая зона Держите рабочую зону чистой и свободной от препятствий, чтобы избежать опасности спотыкания и несчастных случаев. Убедитесь, что для безопасной работы достаточно места.	
8. Безопасное хранение Храните инструмент в сухом и безопасном месте во избежание повреждений.	
9. Избегайте использования неразрешенных Во избежание перегрузки, которая может привести к травме или поломке инструмента, не используйте инструмент с неподходящими принадлежностями.	
10. Принимайте эргономичную позу Примите эргономичную позу, чтобы избежать физических нагрузок и травм.	

ZH	
1. 穿戴个人防护装备 确保安全作业时, 穿戴安全防护设备, 包括安全护目镜、手套和安全鞋, 以避免受伤。	
2. 仔细阅读说明 阅读随读并了解工具的操作说明, 以确保正确操作。	
3. 注意工作区域 保持工作区域没有干扰和旁观者。	
4. 正确使用拉力 在稳定、水平的表面上工作, 以确保安全的工作环境。	
5. 遵守负载限制 小心不要超过制造商规定的工具负载限制, 以免造成损坏和伤害。	
6. 进行定期维护 定期检查工具是否磨损损坏, 并进行必要的维护, 以确保安全。	
7. 安全工作区域 保持工作区干净整洁, 没有障碍物, 以避免绊倒危险和事故。确保有足够的空间安全工作。	
8. 安全存放 将工具妥善存放在干燥安全的地方, 以避免损坏。	
9. 避免使用未经授权的辅助工具 为了避免过载而导致受伤或工具故障, 请勿使用带有不合适附件的工具。	
10. 采用符合人体工学的姿势 确保采用符合人体工学的姿势, 以防止身体劳损和受伤。	

JA	
1. 個人用保護具の着用 怪我を避けるため、安全ゴーグル、手袋、安全靴など、適切な個人用保護具を必ず着用してください。	
2. 取扱説明書を読む 正しい取り方を確保するために、ツールの操作説明をよく読んで従ってください。	
3. 作業エリアに注意してください 作業エリアには気を散らすものや傍観者がいないようにしてください。	
4. ツークの正しい使い方 安全な作業環境を確保するために、安定した水平な面で作業してください。	
5. 荷重制限を守る 損傷や怪我を避けるため、メーカーが指定したツールの荷重制限を超えないよう注意してください。	
6. 定期的なメンテナンスの実施 安全を確保するために、ツールに摩耗や損傷がないか定期的に検査し、必要なメンテナンスを行ってください。	
7. 安全な作業エリア つまずきの危険や事故を避けるため、作業場所を清潔に保ち、障害物を置かないようにしてください。安全に作業できる十分なスペースがあることを確認してください。	
8. 安全な保管 損傷を避けるため、ツールは乾燥した安全な場所に適切に保管してください。	
9. 許可されていない補助具の使用は避けてください 怪我や工具の故障につながる可能性のある過負荷を避けるため、不適切な付属品と一緒に工具を使用しないでください。	
10. 人間工学に基づいた姿勢をとる 身体への負担や怪我を防ぐため、人間工学に基づいた姿勢を心がけましょう。	

FUNKTIONSHINWEIS UND VERWENDUNG

DE
Werkzeuge und Zubehöorteile dienen vielseitigen Anwendungen in Montage, Demontage, Wartung und Reparatur. Ur Flexibilität, präzises und effizientes Arbeiten bei technischen Aufgaben im Maschinen- und Fahrzeugbereich. Verlängerungen und Gegenstützen sorgt für Mobilität und Stabilität bei der Anwendung von Abziehern und anderen Spannvorrichtungen. Dadurch werden Kräfte gleichmäßig verteilt und Bauteile geschützt, während feststehende Komponenten sicher entfernt werden können. Abzieher und spezielle Vorrichtungen erleichtern die Demontage von Lagern, Radnaben oder anderen Bauteilen. Sie bieten eine gleichmäßige Kraftübertragung, um Beschädigungen zu vermeiden. Unterschiedliche Varianten – von Universal- abziehern bis hin zu spezifischen Modellen – decken ein breites Anwendungsspektrum ab. Kolbenringentzuger, Spannbänder und Drücker bieten die sichere und schonende Montage und Wartung von Motorkomponenten. Sie erleichtern den Ein- und Ausbau von Kollben und Ringen. Federklemmen sind essenziell für die Arbeit an Fahrwerkfedern. Schraubwerkzeuge ermöglichen oder Demontage von Fahrwerksfedern. Schraubwerkzeuge ermöglichen das präzise Lösen oder Anziehen von Schrauben. Mit Gewindewerkzeugen können beschädigte Gewinde repariert oder neu zugeschnitten werden.

EN
Tools and accessories serve a wide range of applications in assembly, disassembly, maintenance and repair. They enable precise and efficient work on technical tasks in the machine and vehicle sectors. Extensions and counter supports provide flexibility and stability when using pullers and other clamping devices. This distributes forces evenly and protects components, while stuck components can be safely removed. Pullers and special devices make it easier to dismantle bearings, wheel hubs or other components. They provide even power transmission to avoid damage. Different variants - from universal pullers to specific models - cover a wide range of applications. Piston ring pliers, clamping bands and pushers ensure safe and gentle assembly and maintenance of engine components. They make it easier to install and remove pistons and rings. Spring clamps are essential for working on chassis and allow the safe assembly or dismantling of chassis springs. Screwing tools enable precise loosening or tightening of screws. Thread tools can be used to repair or recut damaged threads.

BG
Инструментите и аксесоарите служат за широк спектър от приложения при монтаж, демонтаж, поддръжка и ремонт. Те позволяват прецизна и ефективна работа по технически задачи в сектора на машините и превозните средства. Различните удължения и контраподпорни устройства осигуряват гъвкавост и стабилност при използване на тегачи и други заатъщи устройства. Това разпределя равномерно силите и предпазва компонентите, докато заседнали компоненти могат да бъдат безопасно отстранени. Тегачи и специални устройства улесняват демонтажа на лагер, главина на колела или други компоненти. Те осигуряват равномерна предаване на мощността, за да се избегнат повреди. Различни варианти - от универсални тегачи до специфични модели - покриват широк спектър от приложения. Ключи за бутали и пръстени, тегачи за лагер и тласкачи за спринг са важни за работата с компоненти на двигателя. Шraubwerkzeuge ermöglichen das präzise Lösen oder Anziehen von Schrauben. Mit Gewindewerkzeugen können beschädigte Gewinde repariert oder neu omskäre bekadigende gevind.

DA
Værktøjet og tilbehøret tjener en bred vifte af applikationer inden for montering, demontering, vedligeholdelse og reparation. De muliggør præcis og effektivt arbejde med tekniske opgaver i maskin- og køretøjssektorer. Forlængere og modstøtter giver fleksibilitet og stabilitet ved brug af aftrækere og andre spændeanordninger. Dette fordelte kræfter jævnt og beskytter komponenterne, mens fastlåste komponenter sikkert kan fjernes. Aftrækere og specialanordninger gør det nemmere at afmontere lejre, hjulnave eller andre komponenter. De giver en jævn kraftoverførsel for at undgå skader. Forskellige varianter - fra universelle aftrækere til specifikke modeller - dækker en bred vifte af anvendelser. Stømperingsstænger, spændebånd og skubber og skråns montering og vedligeholdelse af motorkomponenter. De gør det nemmere at installere og fjerne stæmper og ringe. Fedjeklemmer er afgørende for arbejde på chassi og tillader sikker montering eller demontering af chassifjedre. Skruværktøjer muliggør præcis løsning og tilspænding af skruer. Gewindwerkzeuge können brugs til at reparere eller omskäre bekadigende gevind.

ET
Tööriistad ja lisavarustused on mitmekülgsed kokkupaneku, demonteerimise, hoolduse ja remondil laai valikus. Need võimaldavad täpselt ja tõhusalt töötada tehnikas ülesannetega masin- ja sõidukisektoris. Pikendusid ja vastutoetusi võimaldab ühtlaselt jaht jõudu jaotada komponentidele, samas kui kinniäänud komponendid võivad ohutult eemaldada. Laagrite, rattatuumade või muude komponendid demonteerimise hõlbustavad tõmmistad ja spetsiaalsed seadmed. Need tagavad kahjustuste vältimiseks ühtlase jõu jaotamise. Erinevad variandid - universaalsed tõmmistatset kuni konkreetsete mudelite - hõlmavad laia valikut rakendusi. Kolviõõne tangid, kinnitustihvad ja tükurid tagavad mootorisõude ohutu ja õrna kokkupaneku ning hoolduse. Need muudavad kolbide ja rõngaste paigaldamisa ja eemaldamise lihtsamaks. Vedruklambid on sassi kallal tõmmistades hädavajalikud ja võimaldavad sassi kasutada kokkupaneku või demonteerimiseks. Kruvitööriistad võimaldavad kruvide täpselt lahti keeramist või pingutamist. Keemeterõõnista saab kasutada kahjustatud keemete parandamiseks või ümberloõimiseks.

FI
Työkalut ja lisävarusteet palvelvat monellaalla sovelluksilla kokoonpanossa, purkamisessa, huollossa ja korjauksessa. Ne mahdollistavat tarkkan ja tehokkaan työskentelyn tekniikkasä tehtävissä kone- ja ajoneuvosektoreilla. Jatkett ja vastatuettuja tarjoavat joustavuutta ja vakautta käytettäessä vetäjiä ja muita kiinnityslaitteita. Tämä jakaa voimaa tasaisesti ja suojaa osia, kun taas joustuneet osat voidaan poistaa turvallisesti. Vetimet ja erikoislaitteet helpottavat laakereiden, pyörännavojen tai muiden komponenttien purkamista. Ne tarjoavat tasaisen voimansiirron vaurioituneille osille, jotta vaurioituneita ei vahingoiteta. Erilisiä vaihtoehtoja on tarjolla laakereiden, akselien ja muitten komponenttien purkamiseen. Ne helpottavat näitä ja renkaiden asentamista ja irrottamista. Jousipöytätyökalut ovat välttämättömiä alustalla työskentelyssä ja mahdollistavat alustan jousien turvallisen kokeamisen tai purkamisen. Ruuvavälikalut mahdollistavat ruuvien tarkkan löysennyksen tai kiristuksen. Kruuviterätyökaluja voidaan käyttää vaurioituneiden kiertiedien korjaamiseen tai uudelleen leikkaamiseen.

FR
Les outils et accessoires servent à une large gamme d'applications en matière d'assemblage, de démontage, d'entretien et de réparation. Ils permettent un travail précis et efficace sur les tâches techniques dans le secteur des machines et des véhicules. Les extensions et les contre-soutèges offrent flexibilité et stabilité lors de l'utilisation d'extracteurs et d'autres dispositifs de serrage. Cela répartit les forces uniformément et protège les composants, tandis que les composants coincés peuvent être retirés en toute sécurité. Des extracteurs et des dispositifs spéciaux facilitent le démontage des roulements, moyeux de roue ou autres composants. Ils assurent une transmission uniforme de la puissance pour éviter les dommages. Différentes variantes – des extracteurs universels aux modèles spécifiques – couvrent un large éventail d'applications. Les pince à segments de piston, les bandes de serrage et les poussoirs assurent un montage et un entretien sûrs et un douceur des composants du moteur. Ils facilitent l'installation et le retrait des pistons et des segments. Les pince à ressort sont indispensables pour les travaux sur châssis et permettent le montage ou le démontage en toute sécurité des ressorts du châssis. Les outils de vissage permettent de desserrer ou de serrer avec précision les vis. Les outils de filetage peuvent être utilisés pour réparer ou recouper les filetages endommagés.

EL
Τα εργαλεία και τα αξεσουάρ εξυπηρετούν ένα ευρύ φάσμα εφαρμογών στη συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση, συντήρηση και επισκευή. Εμπέδουν ακρίβεια και αποτελεσματική εργασία σε τεχνικές εργασίες στους τομείς των μηχανών και των οχημάτων. Οι προεκτάσεις και οι αντίρροποι βοηθούν στην εργασία με ακρίβεια και αποτελεσματικότητα, ενώ τα κολλημένα εξαρτήματα μπορούν να αφαιρεθούν με ασφάλεια. Εξολκείς και ειδικές συσκευές διευκολύνουν την αποσυναρμολόγηση ρουλεμάν, πλινθίων τροχών ή άλλων εξαρτημάτων. Τα εργαλεία επιτρέπουν μεθώδους εκκυσή των απορριπτή ή σπινών. Διαφορετικές παραλλαγές - από εξολκείς γενικής χρήσης έως συγκεκριμένα μοντέλα - καλύπτουν ένα ευρύ φάσμα εφαρμογών. Οι πλινθίοι δοκίμησης μβλόν, οι ταινίες σπινών και οι ωθήτες εξασφαλίζουν ασφαλή και ήπια απομάκρυνση των εξαρτημάτων του κινητήρα. Διευκολύνουν την εγκατάσταση και την αφαίρεση μβλόν και δοκίμων. Οι σφικτήρες ελατηρίων είναι απαραίτητοι για την εργασία στο πλαίσιο και επιτρέπουν την ασφαλή συναρμολόγηση ή αποσυναρμολόγηση των ελατηρίων του πλαισίου. Τα εργαλεία βιδώσεως επιτρέπουν την ακριβή λύση ή τσέρση βιδών. Τα εργαλεία κλωστούν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την επισκευή ή την εκ νέου κοπή κατεστραμμένων νιχιών.

RO
Unelte și accesorii servesc o gamă largă de aplicații în asamblare, dezasamblare, întreținere și reparație. Acestea permit lucrul precis și eficient la sarcini tehnice din sectorul mașinilor și al vehiculelor. Extensiile și contrasusținerea asigură flexibilitate și stabilitate atunci când se utilizează extractoare și alte dispozitive de prindere. Acest lucru distribuie forțele în mod uniform și protejează componentele, în timp ce componentele blocate pot fi îndepărtate în siguranță. Extractoarele și dispozitivele speciale facilitează demontarea rulmenților, butucilor de roți sau a altor componente. Ele asigură o transmitere uniformă a puterii pentru a evita deteriorarea. Diferite variante - de la extractoare universale la modele specifice - acoperă o gamă largă de aplicații. Clește pentru inele de piston, benzile de prindere și împingătoare asigură o demontare sigură și blândă a componentelor motorului. Ele ajută la instalarea și îndepărtarea pistonilor și inelelor. Clemele cu arc sunt esențiale pentru lucrul la șasiu și pentru asamblarea sau demontarea în siguranță a arcurilor șasiului. Instrumentele de înșurubare permit slăbirea sau strângerea precisă a șuruburilor. Unelte de filet pot fi folosite pentru a repara sau a repara o rectorat rosca danificata.

IT
Gli strumenti e gli accessori soddisfano un'ampia gamma di applicazioni di montaggio, smontaggio, manutenzione e riparazione. Consentono un lavoro preciso ed efficiente su compiti tecnici nei settori delle macchine e dei veicoli. Le estensioni e i controsposti offrono garanzie flessibilità e stabilità quando si utilizzano estrattori e altri dispositivi di bloccaggio. Ciò distribuisce le forze in modo uniforme e protegge i componenti, mentre i componenti bloccati possono essere rimossi in sicurezza. Estrattori e dispositivi speciali facilitano lo smontaggio di cuscinetti, mozz di ruote o altri componenti. Forniscono una trasmissione uniforme della potenza per evitare danni. Diverse varianti, dagli estrattori universali ai modelli specifici, coprono un'ampia gamma di applicazioni. Pinze per segmenti di pistone e leve di serraggio assicurano un montaggio e una manutenzione sicuri e delicati dei componenti del motore. Semplificano l'installazione e la rimozione di pistoni e fasce elastiche. I morsetti a molla sono essenziali per lavorare sul telaio e consentono il montaggio o lo smontaggio sicuro delle molle del telaio. Gli attrezzi di avvitamento consentono di allentare o serrare con precisione le viti. Gli strumenti per filettare possono essere utilizzati per riparare o ritagliare filetti danneggiati.

HR
Alati i pribor imaju širok raspon primjena u montaži, rastavljanju, održavanju i popravcima. Omogućuju preciznu i učinkovit rad na tehničkim poslovima u sektoru strojeva i vozila. Produčeci i protudolasci pružaju fleksibilnost i stabilnost pri korištenju naprava i dodatnih podrški. To ravnomjerno raspoređuje sile i štiti komponente, dok se zaglavljene komponente mogu sigurno ukloniti. Izvalčaci i posebni uređaji olakšavaju rastavljanje ležajeva, glavnica kolica ili drugih komponenti. Omogućuju ravnomjern prijenos sile kako bi se izbjegle štete. Različite varijante - od univerzalnih ključeva izvlačaka do specifičnih modela - pokrivaju širok raspon primjena. Ključica za klipne prstenove, stezne trake i potiskivači osiguravaju sigurnu i nježnu montažu i održavanje komponenti motora. Oni olakšavaju postavljanje i uklanjanje klipova i prstenova. Opružne stezaljke neophodne su za rad na šasijskim komponentama, zatvaračima i tlasačima za opružje. Šraube i vijčanje omogućuju precizno odvrtanje ili zatezanje vijčanih. Alati za navoje mogu se koristiti za popravak ili ponovno rezanje oštećenih navoja.

LV
Alati i pribor imaju širok raspon primjena u montaži, rastavljanju, održavanju i popravcima. Omogućuju preciznu i učinkovit rad na tehničkim poslovima u sektoru strojeva i vozila. Produčeci i protudolasci pružaju fleksibilnost i stabilnost pri korištenju naprava i dodatnih podrški. To ravnomjerno raspoređuje sile i štiti komponente, dok se zaglavljene komponente mogu sigurno ukloniti. Izvalčaci i posebni uređaji olakšavaju rastavljanje ležajeva, glavnica kolica ili drugih komponenti. Omogućuju ravnomjern prijenos sile kako bi se izbjegle štete. Različite varijante - od univerzalnih ključeva izvlačaka do specifičnih modela - pokrivaju širok raspon primjena. Ključica za klipne prstenove, stezne trake i potiskivači osiguravaju sigurnu i nježnu montažu i održavanje komponenti motora. Oni olakšavaju postavljanje i uklanjanje klipova i prstenova. Opružne stezaljke neophodne su za rad na šasijskim komponentama, zatvaračima i tlasačima za opružje. Šraube i vijčanje omogućuju precizno odvrtanje ili zatezanje vijčanih. Alati za navoje mogu se koristiti za popravak ili ponovno rezanje oštećenih navoja.

LT
Įrankiai ir priedai naudojami įvairiems montavimo, išmontavimo, priežiūros ir remonto darbams. Jie leidžia tiksliai ir efektyviai atlikti technines užduotis mašinų ir transporto priemonių sektoriuose. Pailginimai ir atraminės atramos suteikia lankstumą ir stabilumą naudojant traukiklius ir kitus tvirtinimo įtaisus. Tai tolygiai paskirsto jėgas ir apsaugo komponentus, o įstrigusias detales galima lengvai išvalyti. Išvalikiai ir specialūs įrenginiai palengvina ležaijų, ratų dėklių ar kitų komponentų išmontavimą. Jie užtikrina tolygų galios perdavimą, kad būtų išvengta žalos. Įvairūs variantai – nuo universalų traukiklių iki specifinių modelių – apima platią įtaikymo sferą. Stūmoklių žiedų reziš, varželių juostų ir stūmoklių užtikrina saugų ir švelnų įvairių komponentų surinkimą ir išsėdijimą. Jie palengvina stūmoklių ir žiedų montavimą ir nuėmimą. Spyrukliniai spausdaičiai yra būtini dirbant su važiuokle ir leidžia saugiai surinkti arba išmontuoti važiuoklės komponentus. Pūslinkiniai įrankiai leidžia tiksliai atsukti arba prisukti varžtus. Šrieginiai įrankiai gali būti naudojami pabėžtiesiems silams sustiprinti arba perpjauti.

NL
Gereedschappen en accessoires zijn geschikt voor een breed scala aan toepassingen bij montage, demontage, onderhoud en reparatie. Ze maken nauwkeurig en efficiënt werken mogelijk bij technische taken in de machine- en voertuigsector. Verlengstukken en tegensteun zorgen voor flexibiliteit en stabiliteit bij het gebruik van trekkers en andere klemmiddelen. Hierdoor worden de krachten gelijkmatig verdeeld en worden onderdelen beschermd, terwijl vastzittende onderdelen veilig kunnen worden verwijderd. Trekkers en speciale apparaten maken het gemakkelijker om lagers, wielassen of andere componenten te demonteren. Ze zorgen voor een gelijkmatige krachtoverbrenging om schade te voorkomen. Verschillende varianten - van universele trekkers tot specifieke modellen - dekken een breed scala aan toepassingen af. Zuiggreengangen, spanbanden en duwstokken zorgen voor een veilige montage en demontage van motoronderdelen. Ze maken het gemakkelijker om zuigers en ringen te installeren en te verwijderen. Veerklampen zijn essentieel bij werkzaamheden aan het chassis en maken een veilige montage of demontage van chassisveren mogelijk. Schroefgereedschappen maken het nauwkeurig los- of vastdraaien van schroeven mogelijk. Draadgereedschappen kunnen worden gebruikt om beschadigde schroefdraden te repareren of opnieuw af te te snijden.

PL
Narzędzia i akcesoria mają szerokie zastosowanie przy montażu, demontażu, konserwacji i naprawach. Umożliwiają precyzyjną i wydajną pracę nad zadaniami technicznymi w branży maszynowej i pojazdowej. Przedłużenia i wsporniki kontrujące zapewniają elastyczność i stabilność podczas stosowania ściągaczy i innych urządzeń specjalnych. Dzięki temu siły rozkładają się równomiernie i chronią komponenty, a zahaczone części można bezpiecznie usunąć. Ściągacze i specjalne urządzenia ułatwiają demontaż łożysk, piast kół lub innych elementów. Zapewniają równomierne przenoszenie mocy, co pozwala uniknąć uszkodzeń. Różne warianty – od ściągaczy uniwersalnych po konkretne modele – obejmują szeroki zakres zastosowań. Klucze do łożysk, taśmy naprężające i dociskacze umożliwiają bezpieczny montaż lub demontaż elementów silnika. Klucze do łożysk i łożyskowe dociskacze umożliwiają precyzyjne odciążanie lub dokręcanie śrub. Narzędzia do gwintów można wykorzystać do naprawy lub ponownego przycięcia uszkodzonych gwintów.

PT
Ferramentas e acessórios são aplicadas a uma ampla gama de aplicações em montagem, desmontagem, manutenção e reparo. Eles permitem um trabalho preciso e eficiente em tarefas técnicas nos setores de máquinas e veículos. Extensões e contra-suportes proporcionam flexibilidade e estabilidade ao usar extractores e outros dispositivos de fixação. Isto distribui as forças uniformemente e protege os componentes, enquanto os componentes presos podem ser removidos com segurança. Extractores e dispositivos especiais facilitam a desmontagem de rolamentos, cubos de roda ou outros componentes. Eles fornecem transmissão uniforme da potência para evitar danos. Diferentes variantes – desde extractores universais até modelos específicos – cobrem uma ampla gama de aplicações. Alicates para anéis de pistão, cintas de fixação e empurraadores garantem montagem e manutenção segura e cuidadosa dos componentes do motor. Eles facilitam a instalação e o remoção dos pistões e dos segmentos. As pinças a resorte são essenciais para trabalhar em chassis e permitem a montagem ou desmontagem segura das molas do chassi. As ferramentas de aparafusamento permitem afrouxar ou apertar parafusos com precisão. Ferramentas de rosca podem ser usadas para reparar ou recortar rosca danificadas.

EL
Τα εργαλεία και τα αξεσουάρ εξυπηρετούν ένα ευρύ φάσμα εφαρμογών στη συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση, συντήρηση και επισκευή. Εμπέδουν ακρίβεια και αποτελεσματική εργασία σε τεχνικές εργασίες στους τομείς των μηχανών και των οχημάτων. Οι προεκτάσεις και οι αντίρροποι βοηθούν στην εργασία με ακρίβεια και αποτελεσματικότητα, ενώ τα κολλημένα εξαρτήματα μπορούν να αφαιρεθούν με ασφάλεια. Εξολκείς και ειδικές συσκευές διευκολύνουν την αποσυναρμολόγηση ρουλεμάν, πλινθίων τροχών ή άλλων εξαρτημάτων. Τα εργαλεία επιτρέπουν μεθώδους εκκυσή των απορριπτή ή σπινών. Διαφορετικές παραλλαγές - από εξολκείς γενικής χρήσης έως συγκεκριμένα μοντέλα - καλύπτουν ένα ευρύ φάσμα εφαρμογών. Οι πλινθίοι δοκίμησης μβλόν, οι ταινίες σπινών και οι ωθήτες εξασφαλίζουν ασφαλή και ήπια απομάκρυνση των εξαρτημάτων του κινητήρα. Διευκολύνουν την εγκατάσταση και την αφαίρεση μβλόν και δοκίμων. Οι σφικτήρες ελατηρίων είναι απαραίτητοι για την εργασία στο πλαίσιο και επιτρέπουν την ασφαλή συναρμολόγηση ή αποσυναρμολόγηση των ελατηρίων του πλαισίου. Τα εργαλεία βιδώσεως επιτρέπουν την ακριβή λύση ή τσέρση βιδών. Τα εργαλεία κλωστούν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την επισκευή ή την εκ νέου κοπή κατεστραμμένων νιχιών.

RO
Unelte și accesorii servesc o gamă largă de aplicații în asamblare, dezasamblare, întreținere și reparație. Acestea permit lucrul precis și eficient la sarcini tehnice din sectorul mașinilor și al vehiculelor. Extensiile și contrasusținerea asigură flexibilitate și stabilitate atunci când se utilizează extractoare și alte dispozitive de prindere. Acest lucru distribuie forțele în mod uniform și protejează componentele, în timp ce componentele blocate pot fi îndepărtate în siguranță. Extractoarele și dispozitivele speciale facilitează demontarea rulmenților, butucilor de roți sau a altor componente. Ele asigură o transmitere uniformă a puterii pentru a evita deteriorarea. Diferite variante - de la extractoare universale la modele specifice - acoperă o gamă largă de aplicații. Clește pentru inele de piston, benzile de prindere și împingătoare asigură o demontare sigură și blândă a componentelor motorului. Ele ajută la instalarea și îndepărtarea pistonilor și inelelor. Clemele cu arc sunt esențiale pentru lucrul la șasiu și pentru asamblarea sau demontarea în siguranță a arcurilor șasiului. Instrumentele de înșurubare permit slăbirea sau strângerea precisă a șuruburilor. Unelte de filet pot fi folosite pentru a repara sau a repara o rectorat rosca danificata.

SV
Verktyg och tillbehör tjänar ett brett spektrum av applikationer inom montering, demontering, underhåll och reparation. De möjliggör exakt och effektivt arbete med tekniska uppgifter inom maskin- och fordonssektorn. Förlängningar och motstånd ger flexibilitet och stabilitet vid användning av dragare och andra klämmanordningar. Detta fördelar krafterna jämnt och skyddar komponenterna, medan komponenter som fastnat kan tas bort på ett säkert sätt. Dragare och specialanordningar gör det lättare att demontera lager, hjulnavar eller andra komponenter. De ger jämn kraftöverföring för att undvika skador. Olika varianter - från universaldragare till specifika modeller - täcker ett brett spektrum av applikationer. Kolvringsstänger, klämbänder och påskjutare säkerställer säker och skonsam montage och underhåll av motorkomponenter. De gör det lättare att installera och ta bort kolvar och ringar. Fjäderklämmer är viktiga för att arbeta på chassi och möjliggör säkra montering eller demontering av chassifjädrar. Skruverktyg möjliggör exakt lossning eller åtdrägning av skruvar. Gångverktyg kan användas för att reparera eller skära om skadade gängor.

SK
Náradie a príslušenstvo slúžia širokému spektru aplikácií pri montáži, demontáži, údržbe a opravách. Umožňujú presnú a efektívnu prácu na technických úlohách v sektore strojov a vozidiel. Nástavce a podpory poskytujú flexibilitu a stabilitu pri použití šťahovákov a iných upínacích zariadení. To udeľuje sily rovnomerne a chráni komponenty, zatiaľ čo zaskakujúce komponenty možno bezpečne odstrániť. Šťahovky a špeciálne zariadenia uľahčujú demontaž ložísk, nábojov kolies alebo iných komponentov. Poskytujú rovnomerný prenos sily, aby nedošlo k poškodeniu. Rôzne varianty – od univerzálnych šťahovákov až po špecifické modely – pokrývajú široké spektrum aplikácií. Kľúčica na pístové krúžky, upínacie pásy a posúvacie zariadenia umožňujú sietnu montáž a udržbu komponentov motora. Uľahčujú montáž a demontáž pístov a krúžkov. Pružinové svorky sú nevyh